

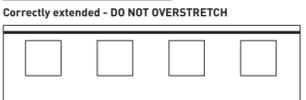
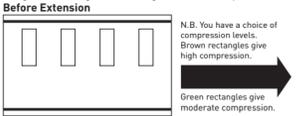


# Mölnlycke Setopress

**P.E.C MEDIUM / HIGH COMPRESSION BANDAGE**  
Setopress is a polyamide, elastane and cotton compression (medium/high) extensible ("PECCHE") bandage.

**Indications for use**  
Setopress is for the treatment of venous leg ulcers.

**Instructions for use**  
To ensure correct application, a simple visual guide is printed on both sides of the bandage. The visual guide consists of coloured rectangles which become squares when the correct extension is reached. On one side of the bandage are brown rectangles indicating high compression and on the other side are green rectangles indicating moderate compression.

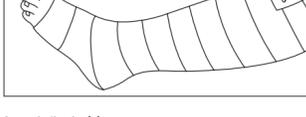
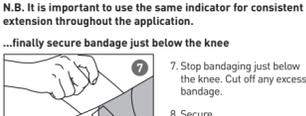
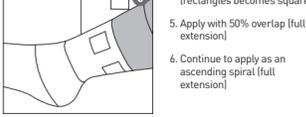
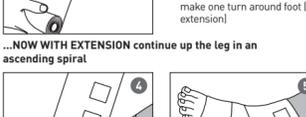
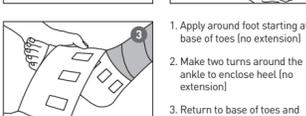
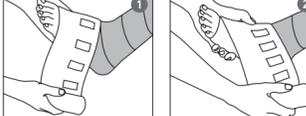


Extension +/-10%		Applied spirally with 50% overlap Limb circumference (cm/in)			
	<18cm	18-20cm	21-25cm	26-30cm	31-35cm
Pressure on the bandage	75% (green square)	Not suitable	27-38 mmHg / 1-1.5mHg	20-26 mmHg / 0.8-1.0mHg	Not suitable
100% (brown square)	Not suitable	Not suitable	35-50 mmHg / 1.4-2.0mHg	27-36 mmHg / 1-1.3mHg	19-26 mmHg / 0.7-1.0mHg



**Correctly extended - DO NOT OVERSTRETCH**

**Comence bandaging at the base of the toes and enclose heel with NO EXTENSION...**



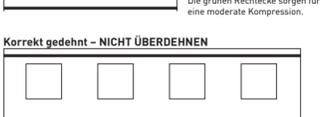
**Contraindications**  
Do not use figure of eight bandaging. Do not apply if arterial insufficiency is present or suspected. Do not use on limbs with a circumference of less than 18cm/7in.

**Precautions**  
Do not use Setopress on patient and/or user with known hypersensitivity to the ingoing materials/components of the product. The effective circumference of the ankle when reading off the sizing table must take into account any padding layer. Setopress should only be applied by a trained bandager. Do not use bandage clips. This product must be used under the direction of a healthcare professional. Bandage should be changed in line with dressing changes. Discard and replace if soiled with bodily fluids.

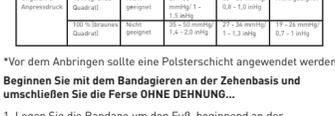
**Fibre content**  
Polyamide, Elastane, Cotton.  
**Special storage conditions and handling conditions**  
Disposal should be handled according to local environmental procedures.  
**Other information**  
If any serious incident has occurred in relation to the use of Setopress, it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority. The Mölnlycke and Setopress trademarks, names and logos are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care Group of companies. Size 10cm x 3.5m (relaxed roll)

**P.E.C MITTLERER/STARKER KOMPRESSIONSVERBAND**  
Setopress ist ein dehnbare Kompressionsverband (mitte/stark) aus Polyamid, Elastan und Baumwolle („PECCHE“).

**Anwendung/Indikation**  
Setopress wird zur Behandlung von Ulcus cruris venosum verwendet.  
**Gebrauchsanweisung**  
Um ein korrektes Anlegen zu gewährleisten, befindet sich auf beiden Seiten des Verbands eine einfache visuelle Anleitung. Die visuelle Anleitung besteht aus farbigen Rechtecken, die beim Erreichen der korrekten Dehnung zu Quadraten werden. Auf einer Seite des Verbands befinden sich braune Rechtecke, die eine hohe Kompression angeben und auf der anderen Seite grüne Rechtecke, die für eine mittlere Kompression stehen.

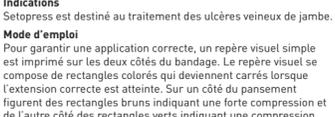
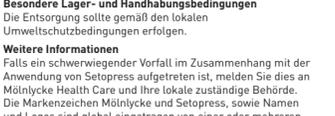
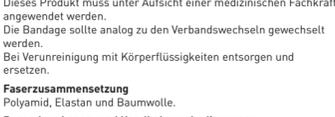
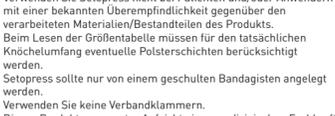
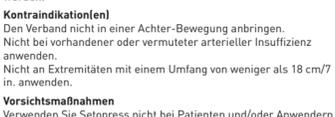
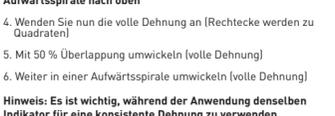


Extension +/-10%		Applied spirally with 50% overlap Limb circumference (cm/in)			
	<18cm	18-20cm	21-25cm	26-30cm	31-35cm
Approx. sub. pressure	75% (green square)	Not suitable	27-38 mmHg / 1-1.5mHg	20-26 mmHg / 0.8-1.0mHg	Not suitable
100% (brown square)	Not suitable	Not suitable	35-50 mmHg / 1.4-2.0mHg	27-36 mmHg / 1-1.3mHg	19-26 mmHg / 0.7-1.0mHg



**Correctly extended - DO NOT OVERSTRETCH**

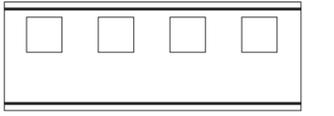
**Comence bandaging at the base of the toes and enclose heel with NO EXTENSION...**



**Contraindications**  
Do not use figure of eight bandaging. Do not apply if arterial insufficiency is present or suspected. Do not use on limbs with a circumference of less than 18cm/7in.

**Precautions**  
Do not use Setopress on patient and/or user with known hypersensitivity to the ingoing materials/components of the product. The effective circumference of the ankle when reading off the sizing table must take into account any padding layer. Setopress should only be applied by a trained bandager. Do not use bandage clips. This product must be used under the direction of a healthcare professional. Bandage should be changed in line with dressing changes. Discard and replace if soiled with bodily fluids.

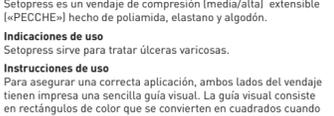
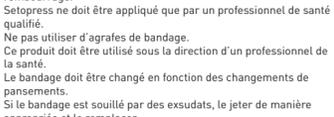
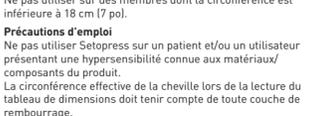
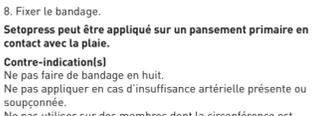
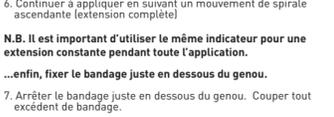
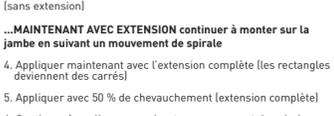
**Correctement étendu - NE PAS TROP TIRER**



Extension +/-10%		Appliqué en spirale avec 50% de chevauchement Circonférence de membre (cm/in)			
	<18cm	18-20cm	21-25cm	26-30cm	31-35cm
Pression sous le bandage	75 % (vert clair)	Non adapté	27-38 mmHg / 1-1,5 mHg	20-26 mmHg / 0,8-1,0 mHg	Non adapté
100 % (brun foncé)	Non adapté	Non adapté	35-50 mmHg / 1,4-2,0 mHg	27-36 mmHg / 1-1,3 mHg	19-26 mmHg / 0,7-1 mHg

**Correctement étendu - NE PAS TROP TIRER**

**Comencer le bandage à la base des orteils et envelopper le talon sans EXTENSION...**



**Contraindications**  
Do not use figure of eight bandaging. Do not apply if arterial insufficiency is present or suspected. Do not use on limbs with a circumference of less than 18cm/7in.

**Precautions**  
Do not use Setopress on patient and/or user with known hypersensitivity to the ingoing materials/components of the product. The effective circumference of the ankle when reading off the sizing table must take into account any padding layer. Setopress should only be applied by a trained bandager. Do not use bandage clips. This product must be used under the direction of a healthcare professional. Bandage should be changed in line with dressing changes. Discard and replace if soiled with bodily fluids.

**Nota: es importante utilizar el mismo indicador para una extensión uniforme durante toda la colocación.**

**...por último, sujete el vendaje justo debajo de la rodilla**

**Setopress puede colocarse sobre un apósito primario.**

**Precauciones**  
No utilize Setopress en pacientes o usuarios que presenten hipersensibilidad a los materiales/componentes del producto. La circunferencia efectiva del tobillo que consta en la tabla de medidas debe contar con las capas de relleno. Setopress solo debe ser colocado por una persona experimentada en la colocación de vendajes. No utilice clips de vendaje. El producto se debe utilizar siempre con la supervisión de un profesional sanitario. El vendaje se debe cambiar de acuerdo con los cambios de apósitos. Si se ensucia con fluidos corporales, deséchelo y sustitúvalo. No utilice de fibra poliámidica, elastano y algodón.

**Condiciones especiales de almacenamiento y manejo**  
Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

**Otra información**  
Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Setopress deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes. Las marcas Mölnlycke y Setopress, así como sus nombres y logotipos, están registrados en todo el mundo para una o varias de las empresas del grupo Mölnlycke Health Care. Tamaño 10 cm x 3,5 m (rollo distendido)

**P.E.C. VERBAND VOOR MIDDENHOE/HOGE COMPRESSIE**

Setopress is een elastisch ("PECCHE") [middelhoog/hoog] compressieverband van polyamide, elastaan en katoen.

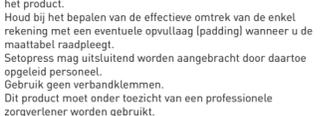
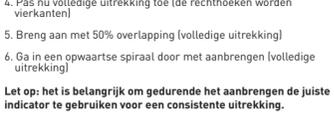
**Indicaties voor gebruik**  
Setopress is bedoeld voor de behandeling van veneuze beenulcera. **Gebruiksaanwijzing:** Aan beide zijden van het verband zijn eenvoudige visuele instructies op het verband gedrukt, zodat het correct wordt aangebracht. De visuele instructies bestaan uit gekleurde rechthoeken, die bij de juiste uitrekking vierkant worden. Op de ene zijde van het verband staan bruine rechthoeken die een hoge compressie aangeven en op de andere zijde staan groene rechthoeken die een middelhoge compressie aangeven.

**Vóór het uitrekken**  
Let op: er zijn verschillende compressie niveaus beschikbaar. Bruine rechthoeken dienen voor hoge compressie. Groene rechthoeken dienen voor middelhoge compressie.

**Correct uitgerekt - NIET TE VER UITREKKEN**

Extensión +/-10%		Se aplicará en espiral con 50% de solapamiento Circunferencia del miembro (cm/in)			
	<18 cm	18-20 cm	21-25 cm	26-30 cm	31-35 cm
Presión sobre el vendaje	75% (verde claro)	No adecuado	27-38 mmHg / 1-1,5 mHg	20-26 mmHg / 0,8-1,0 mHg	No adecuado
100% (verde oscuro)	No adecuado	No adecuado	35-50 mmHg / 1,4-2,0 mHg	27-36 mmHg / 1-1,3 mHg	19-26 mmHg / 0,7-1 mHg

**...NOW WITH EXTENSION continue up the leg in an ascending spiral**



**P.E.C MEDELHÅRT/HÅRT KOMPRESSIONSBANDAGE**

Setopress är ett medelhårt/hårt, elastiskt ("PECCHE") kompressionsbandage av polyamid, elastan och bomull.

**Användningsindikationer**  
Setopress används vid behandling av venösa bensår.

**Bruksanvisning**  
För att garantera korrekt applicering finns en märkning på båda sidorna av bandaget som är enkel att följa. Märkningen består av rektanglar i färg som blir till kvadrater när bandaget är tillräckligt utsträckt. På ena sidan av bandaget finns bruna rektanglar som indikerar hög kompression och på den andra finns gröna rektanglar som indikerar medelhårt tryck.

**Före sträckning**  
OBS! Olika kompressionsnivåer kan väljas. Bruna rektanglar ger hög kompression. Gröna rektanglar ger måttlig kompression.

**Korrekt sträckning - ÖVERSTRÄCK INTE**

**...STRÄCK NU MED UTREKKNING in en opwaartse spiraal langs het been omhoog**

**1. Börja applicera på foten längst ner vid tårna (sträck intel)**

**2. Virva två varv runt vristen för att linda in hälen (sträck intel)**

**3. Gå tillbaka till tårna och lägg ett varv runt foten (sträck intel)**

**...STRÄCK NU MED UTREKKNING in en opwaartse spiraal langs het been omhoog**

**OBS! Det är viktigt att använda samma indikator för konsekvent sträckning hela lindningen igenom.**

**... till sist säkrar du bandaget precis under knäet**

**7. Slutna linda precis under knäet. Klipp av överflödigt förband.**

**8. Säkra.**

**Setopress kan lindas över ett primärt sårförband. Kontraindikationer**  
Linda inte i åttamånster. Använd inte om arteriell insufficiens föreligger eller misstänks. Använd inte på kroppsdelen med omkrets mindre än 18 cm.

**Färsiktighetsåtgärder**  
Använd inte Setopress på patienter och/eller användare med känd överkänslighet mot materialen/komponenterna i produkten. Vid användning av storlekstabellen måste du tänka på att den effektiva omkretsen vid vristen måste omfatta eventuella stoppningslager. Setopress bör endast appliceras av person som fått utbildning i hur man lägger förband. Använd inte bandageklämmor. Produkten får bara användas under övervakning av vårdpersonal. Bandaget bör bytas i samband med förbandsbyten. Om förbandet är nedsmutsat med kroppsvätskor ska det kasseras.

**Fiberinnehåll**  
Polyamid, elastan och bomull.

**Särskipa förvarings- och hanteringsförfärdanden**  
Avfall ska hanteras enligt lokala miljöföretur.

**Övrig information**  
Om en allvarig incident med koppling till användning av Setopress inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet. Namnen Mölnlycke och Setopress samt deras respektive logotyper är globalt registrerade varumärken och tillhör något av företagen inom Mölnlycke Health Care-koncernen. Storlek 10 cm x 3,5 m (losträckt rulle)

5. Applicare con sovrapposizione del 50% (estensione completa)

6. Continuare ad applicare come una spirale ascendente (estensione completa)

**N.B. È importante utilizzare lo stesso indicatore per un'estensione omogenea durante l'applicazione.**

**...Infine fissare il bendaggio fin sotto il ginocchio**

**Setopress può essere applicato su una medicazione primaria a contatto con la ferita. Contraindicazioni**  
Non utilizzare un bendaggio a otto. Non applicare in caso di insufficienza arteriosa presente o sospetta. Non utilizzare su arti con una circonferenza inferiore a 18 cm.

**Precauzioni**  
Non usare Setopress su paziente/utente con ipersensibilità accertata alle sostanze impiegate o ai componenti del prodotto. La circonferenza effettiva della caviglia durante la lettura della tabella di misurazione deve tenere conto di un eventuale strato di imbottitura. Setopress deve essere applicato esclusivamente da un professionista qualificato. Non utilizzare clip per bendaggi. Questo prodotto deve essere utilizzato sotto la guida di un professionista sanitario. Il bendaggio deve essere sostituito in base ai cambi di medicazione. Qualora venga contaminato da fluidi corporei, smaltirlo e sostituirlo.

**Contenuto delle fibre**  
poliammide, elastan e cotone.

**Condizioni di conservazione e gestione speciale**  
Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

**Altre informazioni**  
Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Setopress devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali. I nomi e i loghi Mölnlycke e Setopress sono registrati a livello mondiale e sono di proprietà di una o più società del Gruppo Mölnlycke Health Care. Misura 10 cm x 3,5 m (rotolo non esteso)

**1. BENDAGGIO A COMPRESSIONE MEDIO/ALTA in P.E.C.**  
Setopress è un bendaggio in poliamide, elastan e cotone a compressione (medio/alta) estensibile ("PECCHE").

**Istruzioni per l'uso**  
Setopress è indicato per il trattamento delle ulcere venose degli arti inferiori.

**Istruzioni per l'uso**  
Per garantire una corretta applicazione, una semplice guida visiva è stampata su entrambi i lati del bendaggio. La guida visiva è costituita da rettangoli colorati che diventano quadrati quando viene raggiunta la corretta estensione. Su un lato del bendaggio sono presenti rettangoli marroni che indicano una compressione elevata, mentre sull'altro lato sono presenti rettangoli verdi che indicano una compressione moderata.

**Prima dell'estensione**  
N.B. È possibile scegliere tra diversi livelli di compressione. I rettangoli marroni consentono una compressione elevata. I rettangoli verdi consentono una compressione moderata.

**Esteso correttamente - NON TENDERE ECCESSIVAMENTE**

**...N.YT PIDENNYKSEN KANSSA jatka ylös säärtä myöten nousevan spiraalin muodossa**

**1. Aseta jalkaterän ympärille aloitteen varpaiden juuresta (ei pidennystä)**

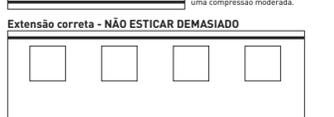
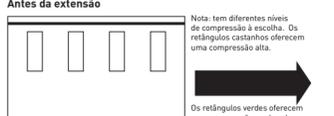
**2. Tee kaksi kierrosta nilkan ja kantapään ympäri (ei pidennystä)**

**3. Pala varpaiden juureen ja tee yksi kierros jalkaterän ympäri (ei pidennystä)**

**...NYT PIDENNYKSEN KANSSA jatka ylös säärtä myöten nousevan spiraalin muodossa**

**4. Käytä nyt täyttä pidennystä (suorakulmiot muuttuvat neliöiksi)**

**Instruções de utilização**  
Para garantir uma aplicação correta, está impresso um guia visual simples em ambos os lados da ligadura. O guia visual é constituído por retângulos coloridos que se transformam em quadrados quando é alcançada a extensão correta. Num dos lados da ligadura encontram-se retângulos castanhos a indicar uma compressão alta e no outro lado estão retângulos verdes a indicar uma compressão moderada.



Extensão +/-10%		Aplicado em espiral com 50% de sobreposição Circunferência do membro (cm)			
	<18 cm	18-20 cm	21-25 cm	26-30 cm	31-35 cm
Pressão sobre a ligadura	75% (quadrado verde claro)	Não adequado	27-38 mmHg / 1-1,5 mHg	20-26 mmHg / 0,8-1,0 mHg	Não adequado
100% (quadrado castanho)	Não adequado	Não adequado	35-50 mmHg / 1,4-2,0 mHg	27-36 mmHg / 1-1,3 mHg	19-26 mmHg / 0,7-1 mHg

**\*Deve ser usada uma camada de enchimento antes da aplicação**

**Comce a aplicar a ligadura a partir da base dos dedos dos pés inclua o calcanhar SEM EXTENSÃO...**

1. Aplicar à volta do pé, começando pela base dos dedos dos pés (sem extensão)

2. Dar duas voltas ao tornozelo para incluir o calcanhar (sem extensão)

3. Voltar à base dos dedos dos pés e dar uma volta ao pé (sem extensão)

**...AGORA COM EXTENSÃO suba pela perna numa espiral ascendente**

4. Aplicar agora a extensão total (os retângulos transformam-se em quadrados)

5. Aplicar com sobreposição de 50% [extensão total]

6. Continuar a aplicar numa espiral ascendente [extensão total]

**Nota: é importante usar o mesmo indicador para uma extensão consistente ao longo da aplicação.**

**...finalmente, fixar a ligadura logo abaixo do joelho**

7. Parar a aplicação da ligadura logo abaixo do joelho. Cortar qualquer ligadura em excesso.

8. Fixar.

**A Setopress pode ser aplicada sobre um penso primário para feridas. Contraindicaciones**  
Não aplicar a ligadura numa figura de oito. Não aplicar em caso de existência ou suspeita de insuficiência arterial. Não usar em membros com uma circunferência inferior a 18 cm.

**Precauções**  
Não usar a Setopress em doentes e/ou utilizadores com hipersensibilidade conhecida aos materiais/componentes presentes no produto. Aquando da leitura da tabela de tamanhos, a circunferência efetiva do tornozelo deve ter em conta qualquer camada de enchimento existente. A Setopress apenas deverá ser aplicada por um técnico com formação. Não use molas para ligaduras. Este produto deve ser utilizado sob supervisão de um médico. A ligadura deve ser mudada aquando da mudança do penso. Elimine e substitua se estiver suja com fluidos corporais.

**Conteúdo da fibra**  
Poliámidica, elastano e algodão.

**Condições especiais de armazenamento e condições de manuseamento**  
A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

**Outras informações**  
Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Setopress, o mesmo deverá ser comunicado a Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes. As marcas comerciais, nomes e o logótipos Mölnlycke e Setopress estão registados globalmente para uma ou mais empresas do Grupo Mölnlycke Health Care. Tamanho 10 cm x 3,5 m (rolo em relaxamento)

5. Aplicar com 50 % de overlap (fuld udstrækning)

6. Forsæt appliceringen i en nedadgående spiral (fuld udstrækning)

**NB. Det er vigtigt at bruge den samme indikator for ensartet udstrækning under hele appliceringen.**

**...afslutningsvis fastgøres bandagen lige under knæet**

**Setopress kan appliceres over en primær sårbandage. Kontraindikationer**  
Appliquez ikke bandagen i ottetalsform. Må ikke anvendes, hvis der er arteriel insufficiens, eller der er mistanke herom. Må ikke anvendes på ekstremiteter med en omkreds på mindre end 18 cm.

**Førhåndsregler**  
Anvend ikke Setopress på en patient og/eller bruger med en kendt overkørsbønde over for de materialer/bestanddele, der indgår i produktet. Ved aflæsning på størrelsetabellen skal der for anklen omkreds tages højde for tykkelsen af et eventuelt polstringsslag. Setopress må kun appliceres af en person, der er uddannet i applicering af bandager. Anvend ikke clips. Produktet skal anvendes under opsyn af sundhedspersonale. Bandagen skal skiftes samtidig med skift af forbindningen. Kassér og udskift, hvis der er tilsmutning med kropsvæsker.

**Fiberindhold**  
Polyamid, elastan og bomuld.

**Særlige opbevarings- og håndteringsforhold**  
Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

**Andre oplysninger**  
Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Setopress skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder. Varemærkerne Mölnlycke og Setopress, navne og logoser er registreret globalt for en eller flere virksomheder i Mölnlycke Health Care-gruppen. Størrelse 10 cm x 3,5 m (likke udstrakt rulle)

**P.E.C BANDAŻ ŚREDNIO/MOCNO-UCISKOWY**  
Setopress jest bandażem z poliamidu, elastanu i bawełny o średniej/wysokiej rozciągliwości ("PECCHE").

**Wskazania do stosowania**  
Setopress służy do leczenia żylnych owrzodzeń podudzi. **Instrukcja użytkownika**  
Po obu stronach bandaża znajdują się proste wyłatawijące prawidłowe nakładanie. Wzór składa się z kolorowych prostokątów, które przy prawidłowym rozciągnięciu stają się kwadratami. Po jednej stronie bandaża znajdują się brązowe prostokąty wskazujące na wysoki ucisk, a po drugiej stronie zielone wskazujące na umiarkowany ucisk.

**Przed rozciągnięciem**  
Uwaga: poziom ucisku można odpowiednio stopniować. Brązowe prostokąty oznaczają wysoki ucisk. Zielone prostokąty oznaczają średni ucisk.

**Prawidłowo rozciągnięty - NIE ROZCIĄGAĆ ZBYT MOCNO**

**\*Przy nałożeniu należy zastosować warstwę podkładu manuseamento**

**Rozpocząć bandażowanie u podstawy palców i zakryć piętę BEZ ROZCIĄGANIA Bandaż...**

1. Owinąć stopy zaciągając u podstawy palców (bez rozciągania)

2. Owinąć dwa razy wokół kostki, aby zakryć piętę (bez rozciągania)

3. Bandażując powrócić do podstawy palców oraz wykonać cztery całe owinięcia wokół stopy (bez rozciągania)

5. 50%-os átfedéssel dolgozzon [teljes nyújtás].
- Folytassa a felhelyezést emelkedő spirálban [teljes nyújtás].

**Fontos: Az egyetlen nyújtás érdekében az alkalmazás során végig azonos nyújtásjelzőt használjon.**

...**végül rögzítse a bandázst közvetlenül a térd alatt**

7. Közvetlenül a térd alatt állítsa le a felhelyezést. Vágja le a bandázst fűlős részet.
- Rögzítse.

**A Setopress felhelyezhető elsőleges sebfedő.**
**Ellenjavallatok)**
Ne alkalmazzon nyolcas bandázskötést.
Artériás elégtelenség meglelte vagy gyanúja esetén ne alkalmazza.
18 cm-nél (7 hüvelyk) kisebb kerületű végtagon ne alkalmazza.

**Övintézkedések**
Ne használja a Setopress bandázst olyan betegek és/vagy felhasználók esetében, akiknél ismert a termék alapanyagaival/ komponenseivel szembeni túlérzékenység.
A tünetes kerület kiválasztásakor a méretezési táblázatban a párnázórétegek is figyelembe kell venni.
A Setopress bandázst csak képzett szakember helyezheti fel.
Ne alkalmazzon egészségügyi kapcsolatot.
A jelen termékkel ellátott vagy szakember irányításával kell alkalmazni.
A bandázst a kötszerszerőre vonatkozó irányelvek alapján kell cserélni.
A testnedvekkel szennyeződött terméket dobja ki és cserélje ki.

**Szállítatalom**
poliamid, elastán, pamut.
**Speciális tárolási és kezelési feltételek**
A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végézni.

**További információk**
AlZ) Setopress termékkel kapcsolatos minden komoly incident jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.
A Mölnlycke és Setopress végrehajtó, kereskedelmi nevek és logók a Mölnlycke Health Care Group egy vagy több vállalatának vizsgálata bejegezzett ügyei.
Méret: 10 cm x 3,5 m (laza tekercsel).

**10. P.E.C BANDASJE MED MEDIUM/HØY KOMPRESJON**
Setopress er en elastisk kompressjonsbandasje (PECCHE”) i polyamid, elastan og bomull (medium/høy kompresjon ).
**Indikasjonjer for bruk**
Setopress brukes til behandling av venese bønnsår.
**Bruksanvisning**
For å sikre riktig anvendelse, er en enkel visuelt bruksanvisning trykt på begge sider av bandasjen. Den visuelle bruksanvisningen består av fargede rektangler som blir til kvadrater når bandasjen er stråkket korrekt. På den ene siden av bandasjen vises det brune rektangler som indikerer høy kompresjon, og på den andre siden vises grønne rektangler som indikerer moderat kompresjon.

		Pårløst utsettende 50% prekkompsjon			
		<18 cm	18 - 24 cm	27 - 30 cm	34 - 36 cm
		7-10,2 cm	10,4 - 13,8 cm	14,2 - 17,7 cm	18,2 - 19,7 cm
Prøve båndasje	70% til 80% kompresjon	Midtspenningsnivå	27 - 30 mmHg / 1 - 1,5 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,8 - 1,0 mmHg	Midtspenningsnivå
100% til 100% kompresjon	Midtspenningsnivå	27 - 30 mmHg / 1 - 1,5 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,8 - 1,0 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,7 - 1 mmHg	Midtspenningsnivå

\*Před aplikací by měla být použita vrstva krycí

**5 příložením bandáže začnete pod prsty chodidla a pokračujete otokami kolem paty. Obinadlo NENATAHUJTE...**

- Obinadlo přiložte na chodidlo a začněte pod prsty (nenatahujte).
- Provedte dvě otčky kolem kotníku tak, aby obinadlo obepínalo patu (nenatahujte).
- Vratte se zpět pod prsty a obinadlo jednou otčte kolem chodidla (nenatahujte).

...**BEZ NATAHOVÁNÍ** postupujte výše ve stoupající spirále

- Nyní začněte obinadlo nahatovat v plném rozsahu (obdělňky se změní na čtverce)
- Přikládáte obinadlo tak, aby se z 50% překrývalo (při plném natažení)

- Pokračujte ve stoupající spirále (při plném natažení)

**Poznámka: Je důležité používat stejné vizuální vodítko, aby bylo zajištěno rovnoměrné natažení bandáže.**

...**Nakonec obinadlo zafixujte těsně pod kolémem**

- Bandáž zakončete pod kolémem. Přbytečné obinadlo odstráňte.
- Zafixujte.

**Obinadlo Setopress lze přikládat přes primární krycí rány.**

**Kontraindikace**
Nepoužívejte pro bandážování do osmičky.
Nepoužívejte v případě přítomné arteriální nedostatečnosti nebo pozedení na ní.
Nepoužívejte na končetiny s obvodem menším než 18 cm/7 palců.

**Upozornění**
Obinadlo Setopress nepoužívejte u pacientů nebo uživatele ze známou přecitlivělosti na materiálu/složky výrobku.
Při použití tabulky velikostí je k obvodu kotníku nutno připočítat případnou vrstvu krycí.

Obinadlo Setopress by mělo přikládat pouze školenci zdravotník.
Nepoužívejte sponky na obinadlo.

Zentvo výrobek musí být používán podle pokynů kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
Výměna bandáže by měla být prováděna současně s výměnou krycí.
Obinadlo znečištěné tělesnými tekutinami zlikvidujte.

**Složení**
polyamid, elastan a bavlna.
**Speciální podmínky pro skladování a manipulaci**
Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

**Další informace**
Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Setopress, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.
Ochranné známky, názvy a loga Mölnlycke a Setopress jsou registrované jedné či více společnostem skupiny Mölnlycke Health Care Group.

Velikost 10 cm x 3,5 m (role v nenataženém stavu)

- 10. P.E.C KØZEPES/ERŐS KOMPRESSZIÓS BANDÁZS**
A Setopress poliamid, elastánból és pamutból készülő (közepes/erős) kompressziós, rugalmas („PECCHE”) bandázs.
**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.
- Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató taláható. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

**Terápiás javallatok**
A Setopress vénás lábfekélyek kezelésére szolgál.

**Használati utasítás**
A helyes alkalmazás érdekében a bandázs mindkét oldalán egyszerre vízszintes útmutató található. Ez színes téglalapokból áll, amelyek a megfelelő nyújtás előretései négyzetre alakulnak. Az egyik oldalán a barna téglalapok az erős, a másik oldalán a zöld téglalapok a mérsékelt kompressziót jelzik.

aljánál védőju kompresziú.

**Pirms stiepišanas**
N.B. Varat izvēlēties vairākus kompresijas līmeņus. Brūnās taisnstūrī nodrošina stipru kompresiju.

Zaļie taisnstūrī nodrošina vidēju kompresiju.

**Pareizi izstiepts – PĀRMĒRĪGĀ NEĪSTIEPT**

		Iespējamā izmēģinājuma 50% preiķompsjon			
		<18 cm	18 - 24 cm	27 - 30 cm	34 - 36 cm
		7-10,2 cm	10,4 - 13,8 cm	14,2 - 17,7 cm	18,2 - 19,7 cm
Prøve båndasje	70% til 80% kompresjon	Midtspenningsnivå	27 - 30 mmHg / 1 - 1,5 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,8 - 1,0 mmHg	Midtspenningsnivå
100% til 100% kompresjon	Midtspenningsnivå	27 - 30 mmHg / 1 - 1,5 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,8 - 1,0 mmHg	27 - 30 mmHg / 0,7 - 1 mmHg	Midtspenningsnivå

\*Pirms pārsiešanas jāuzliek polsterējuma slānis

**NĪETS PĀRSIEŠANĀ AR KĀJU PIRKSTU PAMATNES UN NOTINIET PĀDĒI NEĪSTIEPTJOT...**

- Apšieniet ar kāju, sākot no kāju pirkstu pamatnes (neizstiepiet).
- Apšieniet divreiz ar pēti, lai notītu papēdi (neizstiepiet).
- Atgriezieties pie kāju pirkstu pamatnes un vēlreiz apšieniet pēdi (neizstiepiet).

...**TAGAD ĪSTIEPTJOT** sieniet pārsēju augšpusē ar kāju augšupejošā spirālē.

- Tagad pilnībā izstiepiet pārsēju lītnaisnūri kļūst par kvadrātiem.
- Pārsieniet ar 50 % pārklāšanos (pilnībā izstiepiet).
- Turpiniet pārsiešanu augšupejošā spirālē (pilnībā izstiepiet).

**N.B. Lai nodrošinātu vienmērīgu izstiepšanu, pārsiešanas laikā ir svarīgi izmantot vienu un to pašu indikatoru.**

...**visbeidzot nofiksējiet pārsēju zem ceļgala.**

- Pabeidziet pārsiešanu zem ceļgala. Nogrieziet lieko pārsēju.
- Nostipriniet.

**Setopress var lietot uz primāriem brūču pārsējiem.**

**Kontraindikācijai-s)**
Nesiet pārsēju astotnieka formā.
Nelietoj, ja ir zināma vai iespējama artēriju mazspēja.
Nelietoj ekstremitātēm ar apķērtumu, kas ir mazāks par 18 cm/7 collām.

**Piesardzības pasākumi**
Setopress nedrīkst izmantot pacientu un/vai lietotāju ar zināmu pastiprinātu jutību pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
Nolaset izmēru tabulu, pie poties faktiski apķērtuma jāpieskaita jebkurš polsterējuma slānis.
Setopress drīkst pārsieēt tikai apmācīts pārsiešanas speciālists.
Nelietoj pārsējus sausu audus.

Šo produktu atļauts lietot tikai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
Pārsēj jānomainā pēc katras brūču pārsēja maiņas.
Izmētiet un nomainiet pārsēju, ja tas nonācis saskarē ar ķermena šķidrumiem.

**Šķiedru sastāvs**
poliamids, elastāns un kokvilna.

**Īpaši glabāšanas un lietošanas apstākļi**
Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

**Cita informācija**
Ja Setopress lietošanas laikā izraisa(j) kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care ir vietējai kompetentajai iestādei.

Mölnlycke un Setopress preču zīmes, nosaukumi un logotipi ir šīs pasauļē reģistrēti vienai vai vairākām Mölnlycke Health Care Group kompānijām.

Izmērs 10 cm x 3,5 m (neizstiepts rullis)

- P.E.C VĪDĒJAS/TĪPRAS KOMPRESJAS PĀRSĒJS**
Setopress er iis poliāmid, elastāno ir medlīnās pagamītas kompresīns (vidutēns / dīdelēs kompresīos) elastīns („PECCHE”) tvarstīs.
- Naudojimo indikācijas**
„Setopress” yra skirtas veninių kojų opoms gydyti.
- Naudojimo instrukcija**
Kad uždėtumėte tinkamai, abiejose tvarstio pusėse išpausdintas paprastais vizualinis orientyras. Vizualini orientyrų sudaro spalvoti stačiakampiai, kurie, tinkamai ištempus, tampa kvadratais. Vienoje tvarstio pusėje yra rudi stačiakampiai, rodantys didesnę kompresiją, o kitoje – žali stačiakampiai, rodantys vidutinę kompresiją.

**10. P.E.C VĪDĒJAS / DIDĒĒS KOMPRESJOS TVARSTIS**
„Setopress” er iis poliāmid, elastāno ir medlīnās pagamītas kompresīns (vidutēns / dīdelēs kompresīos) elastīns („PECCHE”) tvarstīs.

**Naudojimo indikācijas**
„Setopress” yra skirtas veninių kojų opoms gydyti.

**Naudojimo instrukcija**
Kad uždėtumėte tinkamai, abiejose tvarstio pusėse išpausdintas paprastais vizualinis orientyras. Vizualini orientyrų sudaro spalvoti stačiakampiai, kurie, tinkamai ištempus, tampa kvadratais. Vienoje tvarstio pusėje yra rudi stačiakampiai, rodantys didesnę kompresiją, o kitoje – žali stačiakampiai, rodantys vidutinę kompresiją.

**Prieš ištempimą**
Pastaba: Galite rinktis įvairius kompresijos lygius. Jei naudojate rudi stačiakampiai, kompresija didėle.

**Tinkamai ištempa – PERNELYG NEIŠTEMPKITE**

Jei vidurinią rudi stačiakampiai, kompresija vidutinė.

**Indikacijos**
Poliamid, elastan og bomull.
**Kontraindikasjonjer**
Ikke legg bandasjen på å åttetall.
Ikke bruk hvis arteriell insuffisiens er til stede eller mistenkes.
Skal ikke brukes på kroppsdeler med en omkrets på mindre enn 18 cm / 7 tom.

**Forholdsregler**
Ikke bruk Setopress på pasient og/eller bruker med kjent overflørsomt overfor produktets materialer/komponenter.
Den effektive omkretsen av ankelen n du leser av størrelses Tabellen må ta hensyn til alle polstringstang.
Setopress skal kun påføres av en erfaren person.
Ikke er bruk bandasje klippis.
Dette produktet skal kun brukes under veiledning av helsepersonell.
Bandasjen bør skiftes i tråd med bandasje klippis.
Kast produktet og erstatt det hvis det blir tilsmusset av kroppsvæske.

**Fiberinnhold**
Polymid, elastan og bomull.
**Spesielle lagrings- og håndteringsforhold**
Produktet kastes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

**Ytterligere informasjon**
Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Setopress, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og Statens legemiddelverk.

Mölnlycke og Setopress er varemerker, navn og logoer som tilhører et eller flere selskaper tilknyttet Mölnlycke Health Care Group.
Størrelse 10 cm x 3,5 m (ikke strukket rull)

**10. KOMPRESIОНNĪY BĪNT IS POLIAMIDA, ZLASTANA, ХЛОПКА СО СРЕДНĪM/VЫСОКĪM UРВЕНEM KOMPRESIОННОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ**
Setopress — это изготовленный из полиамида, эластана и хлопка эластичный компрессионный бинт (обеспечивающий средний/высокий уровень компрессии).

**Показанија к применению**
Бинт Setopress предназначен для лечения варикозных язв.

**Инструкция по применению**
Для обеспечения правильного наложения на обеих сторонах бинта начелатан протот визуальный указатель. Этот указатель представляет собой цветные прямоугольники, которые при достижении правильного растяжения превращаются в квадраты. На одной стороне бинта начелатаны корничевые прямоугольники для обеспечения высокого уровня компрессии, на другой — зеленые прямоугольники для среднего уровня компрессии.

**10. P.E.C VĪDĒJAS/TĪPRAS KOMPRESJAS PĀRSĒJS**
Setopress er poliāmid, elastāns un kokvilnas kompresjās (vidējās/ pārsējs), elastīns („PECCHE”) pārsējs.

**Lietošanas indikācijas**
Setopress ir paredzēts venozu kāju čūlu ārstēšanai.

**Lietošanas norādījumi**
Lai nodrošinātu pareizu pārsiešanu, abās pārsēja pusēs uzdrukātas viēļi saprotamas vizuālas norādes. Vizuālas norādes ietver krāsainus taisnstūrus, kas, sanieidzot pareizi izstiepiet, kļūst par kvadrātiem. Vienā pārsēja pusē ir brūni taisnstūri, kas apzīmē stipru kompresiju, savukārt otrā pusē ir zaļi taisnstūri, kas apzīmē vidēju kompresiju.

...**galuļausi parvirinātīkie tvarstj po ķelū.**

- Baikitē tvarstjtu po ķelū. Nupjaukitē likusj tvarstj.

8. Pritvirinātes.

„Setopress” galima dēti ant pagrindino žaidzj tvarstio.

**Kontraindikācija (-os)**
Netvarstjtie krjzīmīnu (āstuneto forms) būdu.

Nedēkīte esant artēriju kurjzīmīnūkam arba jā ixtarīnt.
Neaudekīte ant gājūnū, kurjū apmītīs mažsēne nēi 18 cm / 7 col.

**Atsargumo pīrēmōns**
Neaudekīte „Setopress” paciēntu ir (arba) naudotjū, kuriem yra pādējējs jūrtumās gamīno sudēties esanciāns medjāģosno / komponentās.
Kai vadovjāmāsī djdzū lēntesē duomenīs, efektjvū kulktīsnes apmītīs turi būti nustatyta atšjvēlģiant j pamīnkštināmj sluoksnj.

„Setopress” gali ūdēti tik šimokytās tvarstjose.

Neaudekīte tvarstjū spraudzū.

Šj gamīnū galima naudoti tik gdymo istaģos darbuotojū nurodymū.
Tvarstj reikia pakeisti, kai keičiamos kito tvarstosmo medjāģos.

Jei tvarstis suptetas kūno skysčiais, jis išmeskite ir pakeiskite.

**Ptuosto elutas**
poliamidas, elastinis ir medvilne.

**Speciālis laikymū ir tvarkymo sąlyģos**
Užrašyti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

**Kita informācija**
Kilus reikšmingamj su Setopress naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care” ir vietinei kompetentingai tarnybai.
„Mölnlycke Health Care” ir „Setopress” prekij ženklai, pavadinimai ir atitinkami logotipai yra registruoti visame pasaulyje vienos ar daugiau „Mölnlycke Health Care” įmonių vardu.

Dydys: 10 cm x 3,5 m (neištempūs ritinėlis)

**P.E.C KESKMEINJ/SUUR RØHKSIDE**
Setopress on poliāmīdī, elastānīstā j puuvillāst koosnev (keskmise/suure rõhkmīde) („PECCHE”).

**Kasutusjuhised**
Ees kasutamise tagamiseks on sideme mõlemale küljele trükkitud lihtne visuaalne juhend. Visuaalne juhend koosneb müüviltust nelinurksest, mis õige pinguldamise tulemusel muutuvad ruudukes. Sideme ühel küljel on pruunid nelinurgad, mis näitavad suurt survet, ja teisel küljel roheline nelinurg, mis näitavad keskmist survet.

**Enne venitamist**
NBI Surveametsid saab valida. Pruunid nelinurgad tekitavad suurt survet.

Rohelised nelinurgad tekitavad mõduka survet.

**Õigesti venitatud – MITTE ÜLE VENITADA!**

...**zaveršnje nalozhenje, zafixirajte bint pod kolenom**

7. Zakończcie nałożenie přímo pod kolémem. Otręжьте лишнюю часть бинта.

8. Zafixirajte.

**Бинт Setopress можно накладывать поверх первичной раневой повязки.**

**Противопоказания**
Запрещается накладывать бинт в виде восьмерки.
Запрещается накладывать, если присутствует артериальная недостаточность или подозрение на нее.
Ne ispolzovat na konечnostj obxvatom mēnēe 18 cm/7 dojmoj.

**Меры предосторожности**
Запрещается использовать Setopress на пациентах и/или пользователях с доказанной повышенной чувствительностью к материалу/компонентам, из которых изготовлено изделие.
При обращении к таблице с размерами следует учитывать эффективный обхват голени за вычетов толщины слоев, образованных лубыми другими повязками.

Бинт Setopress может накладываться только обученным специалистом по наложению повязок.
Запрещено использовать клипсы-застежки для бинтов.
Это изделие должно использоваться в соответствии с указаниями медицинског работника.

Смена бинта должна осуществляться в соответствии с графиком смены повязок.

В случае загрязнения физиологическими жидкостями бинт следует выбросить и заменить.

**Состав волокон**
полиамид, эластан, хлопок

**Особые условия хранения и обращения**
Итиализиро следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

**Прочая информация**
При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Setopress, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Товарные знаки Mölnlycke и Setopress, а также соответствующие наименования и логотипы зарегистрированы по всему миру на одну или несколько компаний, входящих в состав группы компаний Mölnlycke Health Care.

Размер: 10 см x 3,5 м (в свободном рулоне)

**P.E.C ΕΠΙΒΕΒΩΜΟΣ ΜΕΣΑΙΩΝ/ΥΠΗΘΗΝΕ ΣΥΜΠΙΕΣΗ**
To Setopress είναι ένας επεκτατικός επίθετος αμυγκίης (μεσαίο/υψηλό) από πολυάμīδη, ελαστών και βαμβάκι („PECCHE”).

**Ενδείξεις χρήσης**
To Setopress προορίζεται για τη θεραπεία φλεβικών εκθίωσ ποδού.

**Οδηγίες χρήσης**
To Setopress πρέπει να εφαρμόζεται αποκλειστικά οριζώντιω το οποίο μετρημένο ως περjάνω όπην επιτυχημένης τ οωστή επέκτασης. Στο πλά το επέκτωμο παρόντων κορμ οριζώντιω πο υποεκθίωσων υψηλή αμυγκίης και στην άλλη πλευρj πρώτω οριζώντιω πο υποεκθίωσων μέτρω αμυγκίης.

**Πριν από την επέκταση**
Επισημύση: Μπορείτε να εκπλξίσετε επίθετο αμυγκίης. To κορμ οριζώντιω παρόντων υψηλή αμυγκίης.

**Ενδείξεις χρήσης**
To Setopress προορίζεται για τη θεραπεία φλεβικών εκθίωσ ποδού.

**Οδηγίες χρήσης**
To Setopress πρέπει να εφαρμόζεται αποκλειστικά οριζώντιω το οποίο μετρημένο ως περjάνω όπην επιτυχημένης τ οωστή επέκτασης. Στο πλά το επέκτωμο παρόντων κορμ οριζώντιω πο υποεκθίωσων υψηλή αμυγκίης και στην άλλη πλευρj πρώτω οριζώντιω πο υποεκθίωσων μέτρω αμυγκίης.

**Πριν από την επέκταση**
Επισημύση: